Mataiaoa 17, n° 30. Samedi 25 juillet 1868.

MESSAGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARAISSANT TOUS LES SAMEDIS A 3 HEURES DU SOIR.

TE VEA NO TAHITI. Mahana maa 25 tiurai 1868.

PRIX DES ABONNEMENTS.

Un an. . . . . 16 fr.
Six mois. . . . . 9 »
Trois mois. . . . . 5 »

Un numéro : 50 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser au Bureau de la Feuille, *Imprimerie du Gouvernement.*

PRIX DES ANNONCES *non insérées.*

Les premières lignes. . . . . 50 c. la ligne.
Au-dessus de 20 lignes. . . . . 25 »
Les annonces insérées ne paient qu'un tiers de prix de la première insertion.

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE. — Arrêté provisoire des dispositions à prendre pour la célébration de la fête de S. M. l'Empereur.—Ordre concernant un non-vrai (décrypté) du Taumata et Ditionnaire Tahitien-Français de la matière des 1 a.
PARTIE NON OFFICIELLE. — Nouvelles locales. — Mouvements du port. — Annonces.

PARTIE OFFICIELLE

Nous, Commandant des Établissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux Iles de la Société,

A l'occasion de la fête de Sa Majesté l'Empereur;

Sur la proposition de l'Ordonnateur (f. de Directeur de l'Intérieur et du Directeur des affaires indigènes,

ARRÊTONS LES DISPOSITIONS SUIVANTES :

Le 14 août, au coucher du soleil, une salve de 21 coups de canon, faite par la batterie de campagne, annoncera la fête de Sa Majesté l'Empereur.

Le lendemain, au lever du soleil, il sera tiré une nouvelle salve de 21 coups de canon.

A huit heures du matin, les couleurs nationales seront arborées sur tous les édifices publics; les bâtiments de la station locale hisseront le grand pavois, les bâtiments de commerce leur pavillon de nation. Ouvriers et pavois seront amenés au coucher du soleil.

A la même heure, il sera dit une messe et chanté un *Te Deum* à la chapelle catholique, où le Commissaire Impérial sera accompagné par MM. les officiers et fonctionnaires des Établissements et par les officiers et autorités locales.

Une salve de 21 coups de canon sera tirée au moment où commencera le *Te Deum*.

En sortant de la chapelle catholique, le Commissaire Impérial et son cortège se rendront au temple protestant tahitien pour assister aux prières qui seront dites pour Sa Majesté l'Empereur.

A l'issue de cette cérémonie religieuse, le Commissaire Commissaire Impérial recevra les différents corps civils et militaires des Établissements.

Les chefs et tahoitis seront présentés à Sa Majesté la Reine et au Commissaire Impérial par le premier président de la haute-cour tahitienne.

A onze heures, un banquet réunira les fonctionnaires dans la fare haui du Commissaire Impérial.

A midi, la batterie de campagne fera une dernière salve de 21 coups de canon.

A une heure, jeux publics.

A deux heures, régates.

Le programme de ces réjouissances publiques sera établi par des commissions spéciales.

L'hôtel du Gouvernement et les établissements publics seront illuminés.

A dix heures, un feu d'artifice sera tiré sur l'îlot Motu-Uta.

Les troupes de toutes armes et les équipages des bâtiments recevront une gratification d'une demi-paiement de solde.

Une double ration de vin sera accordée aux troupes et aux équipages. Les prisonniers en recevront 46 centilitres.

Le 16 août, à deux heures de l'après-midi, auront lieu des courses de chevaux.

L'Ordonnateur, le directeur des affaires indigènes et les chefs de corps sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution des présentes dispositions, qui seront publiées en français et en tahitien, et affichées tant au chef-lieu que dans les districts.

Papeete, le 21 juillet 1868.

Cte DE LA RONCIÈRE.

Par le Commandant Commissaire Impérial :

L'Ordonnateur f. f. de Directeur de l'intérieur, *Le Directeur des affaires indigènes,*

BOYER. F.-A. BONET.

O vau, te Tomana o te mau fenua farani i Oceania, na Te Auvaha o te Emepera i te mau fenua Tuoitete.

No te mahana haahanahana raa i T. H. te Emepera ;

No te parau a te Orodonate te rave i te ohipa faatere i te hui iuta, e te Auvaha i te pauru Tahiti,

IA FAATAA HIA TE MAU PARAU I HURI NEI :

I te 14 no atete, i te tapa raa mahana ra, e pupuhi hia i te pu pai iua mai na haruru raa e 21 e na tu pira e faaite i te haamata raa hia o te mahana haahanahana raa i T. H. te Emepera.

I te poipoi ao, i te hiti raa o te mahana, e pupuhi faahou hia i na haruru raa e 21.

I te hora vai e hiti hia i te mau reva o te hau i uia i te mau fare uiao o te fare, e i hui hia toi te mau reva toi ei fauanuma i te mau pahi atoa o te hau.

E huri ioe te mau pahi taroa i te reva o te fenua, e ei te mairi raa o te mahana e tau anae hia i i rave.

Es taoa hora tea na e himene hia i te *Te Deum* i roto i te fare pure na Katolika, e hoere te Auvaha o te Emepera i reira, tuai es pee hia i te fea turoa o te Hua o te Emepera tua hoi.

I te haamata raa hia o te *Te Deum* e taiha faahou hia i, e ei pupuhi raa.

I te tae raa i rapae mai roto mai i te fare pure na Katolika, e haere te Auvaha o te Emepera i te fare pure na Porotetani e faatoro ia te mau vahi i pure hia i reira no T. H. te Emepera.

Eia oti te reira, e farii mai ai te Auvaha o te Emepera i te feia tuoa tua o te paetu fachau, e to te fenua toa noi hoi.

Na te peretiteni matamua o te haere raa nei Tahiti e arataai i te tavana e te mau toohitu i mua i te aro o T. H. te Arii v. o te Auvaha o te Emepera.

E i te hora ahuru-ma-hoe e haapuhipu hia i taua feia toroa ino ra i te hoe mau raa i roto i te fare hau o te Auvaha o te Emepera.

Te tamaiti ia, e uiliea ras na te ta i uta, e 21 haruru hia pupuhi.

I te hora hoe, e fae areareh raa ; i te hora piti, e faaitiitia raa pots.

Na te tetomite e faatae i te mau vahi e ao oti te reira mau iuta.

E haamaramarama hia te fare o te Tomana, e te mau fare atoa o te hau.

E te hora ahuru-ma-e, e hiti iti raa i i Motu-Uta.

E aiuiu-hia ia na te mau hure faahou atoa o na te mau matero o te mau ava oti teres no te afa mahana.

E tai piti i te tube tuhaa uaina na ratoa atoa. Tu te feia nau auri ra, tai mau ahuru ma ono ia te centilitres i tuu mahana ra.

I te 16 ahiu i te hora piti i te tape raa mahana, e tae hia te uiaa pua aforofaro.

I te hora vai e ahiu, e tae hia te pua i te pae i uta, e te pae i tai. Auaha i te pae Tahiti, e te feia raatira pupu, tei faaue hia i te mau vahi atoa o ati.

Papeete, 21 tiurai 1868.

Cte DE LA RONCIÈRE.

Na te Tomana te Auvaha o te Emepera :

Te Orodonate, te ere i te ohipa faatere hoi, *Te Ahipha i te pae Tahiti,*

BOYER. F.-A. BONET.

Nous, Commandant des Établissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux Iles de la Société.

Vu l'arrêté du 26 avril 1864 créant une résidence aux Iles de Tuamotu, ensemble les articles 2 (§ 26) et 3 de l'arrêté du 24 février 1868,

ORDONNONS :

M. Martiny, conseiller de ministère, qui nommé résident des Iles Tuamotu en remplacement de M. le lieutenant de vaisseau Carrey, rentrant en France — à qui nous exprimons notre haute satisfaction sur le ministère dont il a rempli si difficile mission.

En conformité des dispositions contenues dans les arrêtés des 22 avril 1865 et 27 décembre de la même année, articles 9 et 17, M. Martiny remplira à ses fonctions de président-rolles de juge de paix et d'officier de l'état civil du canton d'Anaa.

O vau, te Tomana o te mau fenua farani i Oceania, na Te Auvaha o te Emepera i te mau fenua Tuoitaiete,

E i te hio raa i te fanaue raa no te 24 no epereri 1864 e te faafa i te hoe auaha raa i te mau fenua Tuamotu, e na iravea 2 (§ 26) e te, 3 o te fanaue raa no te 24 fepuare 1868.

TE FAAUE NEI :

Na faatoroa hia M. Martiny tetiu mauna auro pae hoe ei auaha i te Tuamotu et mono i te raatira mauna auro pae piti na A. Carrey, o te hoi nei i Farani, e o ta'u e faite nei i teie nei i to'u maiurauri teiteiteie te rahi roa no teie i tuu o taua rave raa i tana ohipa no te rahi.

Mai te au i te mau haapu raa i faaite hia i te fanaue raa no te 22 no epereri 1865 e te 27 no tiemu no tana matahiti atoa ra, e na iravea 9 e te 17, e amui atoa mai o Mii Martiny i roto i taua ra ohipa i na toroa haava faahau parau e te pauri i te mau parau no te fanau raa, etc., i te tuhaa ra i Anaa.

E faaite hia teiemai faaue raa i te Orodonata e i te Auaha i te pae o Tahiti, e faaite hia na roo i te Feo, e nenei hia i roo i te pota vai raa parau a te hua e i papai hia i te mau vahi atoa o na ra.

Papeete, 18 tiurai 1868,

Cte DE LA RONCIÈRE.

Par ordre de M. le Commandant Commissaire Impérial en date du 22 juillet 1868, M. Martiny, conseiller de ministère, a été nommé chef du service indigène en remplacement de M. le lieutenant de vaisseau Bonet, rentrant en France pour raison de santé.

M. Martiny a été également appelé à remplir les fonctions de chef d'état-major.

Par ordre de M. le Commandant Commissaire Impérial en date

Archives PF-Messager-25/07/1868

SUITE DU TABLEAU.

Juillet 1868, le 1er maître de manœuvre Pétra, remplissant les fonctions de maître de port, a remis ce service au 2e maître de manœuvre Douvier, pour compter du 25 juillet.

Les fonctions de M. le Commandant Commissaire Impérial en date du 22 juillet courant, le sieur Jean a été nommé concierge de la préfecture de ville en remplacement du soldat d'infanterie de marine Troisville, rentrant en France.

ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR

Service de l'Enregistrement et du Domaine.

GIRATOIRE AUX SUCCESSIONS VACANTES.

Les créanciers des sieurs Laurey, décédé à Papeete le 18 juin 1868, et François Milliard, décédé à Vairao le 4 juillet suivant, sont invités à produire leurs titres entre les mains du curateur dans le délai d'un mois.

Le public est prévenu qu'en vertu de l'autorisation donnée par M. le juge impérial, suivant ordonnance en date du 24 juillet courant,

Il sera procédé, le lundi 27 courant mois, à une heure de l'après-midi, au domicile du sieur Lauray, rue des Ecoles, à Papeete, à la vente aux enchères publiques des effets et objets mobiliers dépendant de sa succession ;

Et le lendemain mardi 28 courant mois, à une heure de l'après-midi, au pavillon de l'administration, à la vente aux enchères publiques des effets et objets mobiliers dépendant des successions des sieurs Frigeni (Noël) et White (James).

La vente se fera au comptant et sans frais.

Petite Voirie.

L'administration croit devoir rappeler les dispositions suivantes, en prévenant que des poursuites sont exercées contre les contrevenants :

(Extrait de l'arrêté du 29 juin 1862.

ART. 30. Les quais et les rues seront balayés tous les deux jours, par les propriétaires riverains, de 6 à 8 heures du matin ; les immondices ne pourront être déposées devant les maisons que le jour du balayage, avant 8 heures du matin.

(Moniteur du 11 juillet 1868.)

PEINTS EN CHAUSSÉES. — Les habitants de Papeete sont prévenus que le balayage prescrit par l'article 30 de l'arrêté du 29 juin 1862 doit avoir lieu les lundi, mercredi et vendredi pour les rues à l'est de la rue des Boeufs-Arts, et les mardi, jeudi et samedi pour toutes les autres.

DIRECTION DES AFFAIRES INDIGÈNES

Te taonano no te hau e mea tia ia faaite atu i teienei mau hanaparaa i mori iei, mai te faitiraa ino te e faahaja hia te feia e ore e iaapiopio ai.

(Parau hiti hia roa mai no mata i te Peretania no te 22 no Tiuni 1868.)

IAAVA IBI. E parauraa hia ia mau uaha e ia mau aroa e te mau feia o te mau fare i piiahia i te hoe. 6 e tae noa ia i te hoe 8 i te pipoi ; ere e fai ia haapoo hia te pahi i mua i te mau fare, mauri ra i te mahana parauraa ma i mua e i te hora 8 i te pipoi.

(Parau no te 11 no Iuliai 1868.)

ARAPEPE E TE EAVA. — Te faite ha ia roi te mau taata 'toa e peraia i Papeete, no te parauraa ra i faite ha mai e te iavaa 30 no te fanau mai no te 29 no Iuniu 1862, ei te mahana moriro te mahana toru e te mahana piti ia no te mau aroa i te pahi i te faiiraa o te rii te aroa ra o Beaux-Arts, e o te mahana piti, te mahana maha e te mahana maha no te tahi iho mau atua 'toa.

Te faaite atu nei te auaha o te paeau hitiiti'e taata tou e no te tuea on tae mai nei i te piraua ra i te hoe iaai nei, e patia oia i tuea utiuafare i Papeete, i te mau mahana ten i te hora 10 i te pipoi, i te mau tamarai atoa i afai hia mai iaira ra.

PARTIE NON OFFICIELLE

NOUVELLES LOCALES.

La goélette américaine *Flying Dart* est arrivée de San Francisco le 20 du présent mois, ayant à son bord le courrier d'Europe. Les dernières nouvelles reçues de Paris par cet arrivage sont du 7 mai.

La corvette de S. M. B. *Reindeer*, qui était sur notre rade depuis le 13 juillet, est partie hier 24 pour Valparaiso.

La *Néréide*, arrivée à Tahiti le 25 juin, en repart aujourd'hui, 25 juillet. Elle rapatrie, comme on sait, les détachements d'artillerie et d'infanterie de marine remplacés par les troupes amenées par cette même frégate.

MOUVEMENTS DU PORT DE PAPEETE

Du vendredi 17 au jouit 25 juillet 1868 inclus.

ENTRÉE DE GUERRE ÉTRANGÈRE.

19 *juillet*. Avisо à vapeur *Gaulois*, commandé par M. de Rosamel, lieutenant de vaisseau, venu d'Aimeo en 4 h. 30 m.

ENTRÉE DANS LE PORT.

23 *juillet*. Côtier local *Bazé*, de 41 tonn., pat. Legaye, venu d'Aimeo en 1 jour.

SORTIES DE COMMERCE ÉTRANGÈRE.

23 *juillet*. Goél. américaine *Flying Dart*, de 82 tonn. cap. Cole, venu de San Francisco en 20 jours, apportant le *courrier d'Europe* ; 1 passag., M. Bouillé, américain, débarquant.

21 *juillet*. Trois-mâts-barque de Protect. *Ionia*, de 171 tonn. cap. McLean, venu de San Francisco en 23 jours ; 6 passag., M. Scarian, capitaine du genie, M. et Mme Proust et 1 enfant, français, M. Isacel et enfant, polonais, débarquant.

22 *juillet*. Cabot. du Protect. *Bobi*, de 4 tonn., pat. Matui, venu de Rairoa en 2 jours.

22 *juillet*. Cabot. du Protect. *Reinaroua*, de 4 tonn., pat. Tihaaino, venu de *Rairoa* en 3 jours ; 12 passag. indigènes, se débarquant pas.

22 *juillet*. Cabot. du Protect. *Oheamaru*, de 4 tonn., pat. Motui, venu de Rairoa en 2 jours ; 1 passag. indigène, se débarq. pas.

22 *juillet*. Cabot. français *Marguerite*, de 12 tonn., pat. Faire, venu d'Aimeo en 1 jour.

22 *juillet*. Goél. du Protect. *Anaetea*, de 18 tonn., cap. Martin, venu de Moorea en 1 jour.

SORTIES DE GUERRE ÉTRANGÈRE.

18 *juillet*. Avisо à vapeur *Gaulois*, commandé par M. de Rosamel, lieutenant de vaisseau, aff. à Aimeo.

19 *juillet*. Transport à voiles *Eurydice*, commandé par M. Parrayon, lieutenant de vaisseau, aff. à Aimeo.

CHARGES SORTIE.

18 *juillet*. Côtier local *Bazé*, de 41 tonn., pat. Legaye, aff. à Aimeo.

23 *juillet*. Côtier local *Bazé*, de 41 tonn., pat. Legaye, aff. à Aimeo.

SORTIES DE COMMERCE ÉTRANGÈRE.

17 *juillet*. Cabot. français *Marguerite*, de 12 tonn., pat. Fare, aff. à Aimeo.

19 *juillet*. Goél. de Hudson *Lamartinière*, de 87 tonn., cap. Hamel, aff. à Honolulu ; 24 passag. indigènes.

21 *juillet*. Goél. du Protect. *Reinaroa*, de 18 tonn., cap. Martin, aff. à Moorea.

21 *juillet*. Cabot. du Protect. *Limeo*, de 14 tonn., pat. Medéric, aff. à Rurutu ; 1 passag. indigène.

22 *juillet*. Cabot. du Protect. *Morning Star*, de 11 tonn., pat. Tehematore, aff. à Tahaata ; 6 passag. indigènes.

22 *juillet*. Cabot. du Protect. *Hope*, de 28 tonn., cap. Hanson, aff. à Tubuai ; 2 passag. indigènes.

23 *juillet*. Cabot. du Protect. *Moo*, de 6 tonn., pat. McDonald, aff. à Mangareva.

23 *juillet*. Goél. du Protect. *Anaetea*, de 18 tonn., cap. Martin, aff. à Moorea.

23 *juillet*. Cabot. français *Marguerite*, de 12 tonn., cap. Fare, aff. à Aimeo.

RATTRAPES SUR RADE.

DE FRANCE.

20 *juin*. Frégate à voiles française *Néréide*, commandée par M. Bernanger, cap. de l'ordre.

11 *juillet*. Corvette de S. M. B. *Reindeer*, commandée par M. Edward Nares, commandeur.

19 *juillet*. Avisо à vapeur *Gaulois*, commandé par M. de Rosamel, lieutenant de vaisseau.

DE COMMERCE.

9 *avril*. Brig-goél. du Protect. *Alice*, de 199 ton.

20 *juin*. Cabot. du Protect. *Tortiro*, de 16 tonn., pat. Pitua.

21 *juin*. Goél. du Protect. *Red Jack*, de 42 ton., cap. Bannister.

28 *juin*. Brig anglais *Rose*, de 199 ton., cap. Rivers.

5 *juillet*. Brig-goél. du Protect. *Samoa*, de 199 ton., cap. McMillan.

5 *juillet*. Trois-mâts-barque français *Tonkinois*, de 543 ton., cap. Raymond.

11 *juillet*. Trois-mâts-barque guatémalien *Matador*, de 198 ton., cap. Rosmondo.

14 *juillet*. Trois-mâts-barque américain *Charles 17*, Marque, de 313 ton., cap. G. Allaire.

20 *juillet*. Goél américaine *Flying Dart*, de 81 ton., cap. Cole.

21 *juillet*. Trois-mâts-barque de Protect. *Ionia*, de 171 ton., cap. McLean.

22 *juillet*. Cabot. du Protect. *Bobi*, de 4 ton., pat. Matui.

22 *juillet*. Cabot. du Protect. *Reinaroua*, de 4 ton., pat. Tihaaino.

22 *juillet*. Cabot. du Protect. *Oheamaru*, de 4 ton. pat. Motui.

Port d'Aimeo.

SORTIES DIVERSES.

20 *juillet*. Transport à voiles *Eurydice*, commandé par M. Parrayon, lieutenant de vaisseau, ven. de Papeete.

20 *juillet*. Brig-goélette du Protect. *Nancy*, cap. Beckin, ven. de Raya en 4 jours.

21 *juillet*. Brig anglais *Nita*, cap. Edward, ven. d'Auckland en 21 jours.

ANNONCES ET AVIS DIVERS.

OBJET PERDU

Un été per u une Médaille de Crimée dans les environs de la place de Marché. — La personne qui la rapportera au bureau du commissaire de police recevra une récompense de cinq francs. 133-25 juillet-1

EN VENTE CHEZ MORRIS—300 BOHANS FRANÇAIS nouveaux, reçus tout récemment. 134-25 juillet-1

VENTE AUX ENCHÈRES.

M. P. Bonnello, commissaire-priseur, vendra au cadenas, le mercredi 29 du courant, par ordre de M. James Stewart, dans son magasin, les marchandises suivantes :

Draperies,
Rubanerie,
Ferblanteries,
Fournitures de navires,
Provisions,
Marchandises sèches
Etc., etc., etc.

P. BONNEFIN.

Papeete, le 24 juillet 1868. 135-25 juillet-1

SALE BY AUCTION.

The undersigned has received instructions from Mr. James Stewart to sell at public auction, at his store, on Wednesday, the 29th instant, the stock now on hand, consisting of

Clothing,
Groceries,
Tin ware,
Ship chandlery,
Provisions,
Dry goods,
Etc., etc., etc.

Terms at sale.

P. BONNEFIN, auctioneer.

Papeete, July 24, 1868. 135-25 juillet-1

EN FRANCE POUR FRANCE

LE TROIS-MATS BARQUE DE 1re CLASSE : RACALAN, capitaine Maynard, partira directement pour France vers le 10 août prochain.

S'adresser pour fret et passage à J. BRANDER,
consignataire du navire.

132-1 juill-4f

Sa Majesté la Reine Pomare est dans l'intention de vendre à M. Riquet une partie de la terre Uriura, sise à Papetoai, de Moorea, et aux limites. 135-25 juill-1

Ta opua ati Iti o Pomare ia ite i Papetoai, i te hoo atu ia te Riquet i te hoo pae no te fenua ra o Uriura, te vai i Papetoai, i Moorea, e tei ore i te mau ite hia. 135-25 juill-1

L'indigène Otara a Pupue, de Papetoai à Pueu, est dans l'intention de vendre à la Caisse spéciale des terres Personnes et Toparapapii, sises dans le district de Pomaroia, et inscrites sous les n° 272 et 273, P. 241.

Ta opua nei Otara a Pupue, o ia i Pueu, i te hoo atu ia te Afata fanaja i na fenua no o Paremoremo e Taoparapapii, te tai i roto i te matauhia ra i Pomaroia, e tei iomiia hia i te n° 272 e te 273, n° 241. 127-25 juill-1

PAPEETE. — IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

Archives PF-Messager-25/07/1868